Trámites en Alemania A2: Comprensión de Comunicados del Finanzamt (Steuer-ID)

Ejercicios de lectura guiada para entender la asignación del número de identificación fiscal y documentos impositivos.

NIVEL A2 **LECTURA**

Cuatro cartas cortas de un «Beispiel-Finanzamt» **ficticio**: comunicación de la Steuer-ID, documentos que faltan, una devolución y un pago adicional. Sirven para practicar la lectura en A2 (qué piden, cuánto, hasta cuándo). Las cartas reales varían y los asuntos fiscales dependen de cada caso: esta ficha enseña alemán y **no es asesoramiento fiscal ni legal**. Para dudas reales, consulta al Finanzamt o a un asesor fiscal. Nombres, importes y números son inventados.

1 · VOCABULARIO

Alemán	Español
das Finanzamt	la oficina tributaria
die Steuer-ID	el número de identificación fiscal
die Steuererklärung	la declaración de impuestos
der Steuerbescheid	la notificación de liquidación
die Erstattung	la devolución
die Nachzahlung	el pago adicional
der Beleg	el justificante
die Frist	el plazo
der Arbeitgeber	el empleador
der Einspruch	el recurso / la objeción
aufbewahren	guardar, conservar
überweisen	transferir (dinero)

2 · ESTRATEGIA

- Lee el asunto (Betreff) o el título: ¿qué tipo de carta es?
- Busca **cifras** (Euro, número) y **fechas** (bis zum …).
- ¿El dinero va **al** Finanzamt (Nachzahlung) o **del** Finanzamt (Erstattung)?
- ¿Tienes que hacer algo? Busca «Bitte schicken / überweisen / bewahren Sie …».

3 · LAS CARTAS (ficticias)

BRIEF 1 · Mitteilung Ihrer Steuer-ID

Sehr geehrter Herr Vega,

wir haben Ihre Anmeldung bekommen. Ihre Steuer-Identifikationsnummer ist: 12 345 678 901 (Beispielnummer). Bitte bewahren Sie diesen Brief gut auf. Ihr Arbeitgeber braucht die Nummer für die Lohnabrechnung. Sie müssen heute nichts bezahlen.

Mit freundlichen Grüßen
Beispiel-Finanzamt

BRIEF 2 · Fehlende Unterlagen

Sehr geehrte Frau Torres,

vielen Dank für Ihre Steuererklärung. Leider fehlt noch ein Beleg: die Bescheinigung von Ihrem Arbeitgeber. Bitte schicken Sie uns die Bescheinigung bis zum 20. Januar per Post oder online. Wenn Sie die Frist nicht schaffen, rufen Sie uns bitte an: Tel. 0800 000 000.

Mit freundlichen Grüßen
Beispiel-Finanzamt

BRIEF 3 · Steuerbescheid

Sehr geehrte Frau Keller,

Ihr Steuerbescheid ist fertig. Sie bekommen 180 Euro zurück (Erstattung). Wir überweisen das Geld in zwei Wochen auf Ihr Konto. Sind Sie nicht einverstanden? Dann können Sie innerhalb von einem Monat schriftlich Einspruch einlegen.

Mit freundlichen Grüßen
Beispiel-Finanzamt

BRIEF 4 · Zahlung

Sehr geehrter Herr Ruiz,

laut Ihrem Steuerbescheid müssen Sie 90 Euro nachzahlen (Nachzahlung). Bitte überweisen Sie das Geld bis zum 10. Februar auf das Konto des Finanzamts. Schreiben Sie bei der Überweisung Ihre Steuernummer auf.

Mit freundlichen Grüßen
Beispiel-Finanzamt

EJERCICIO 1 · ¿Qué comunica cada carta?

Brief	Qué comunica (español)	Cifra o fecha
1		
2		
3		
4		

EJERCICIO 2 · Richtig (R), Falsch (F) o Nicht im Text (N)?

1. Herr Vega bekommt seine Steuer-ID im Brief. R / F / N
2. Herr Vega muss heute 90 Euro bezahlen. R / F / N
3. Frau Torres soll eine Bescheinigung schicken. R / F / N
4. Die Frist für Frau Torres ist der 20. Februar. R / F / N
5. Frau Keller bekommt Geld zurück. R / F / N
6. Frau Keller muss in zwei Wochen ins Finanzamt kommen. R / F / N
7. Herr Ruiz hat Kinder. R / F / N

EJERCICIO 3 · ¿Erstattung (E) o Nachzahlung (N)?

1. Sie bekommen 180 Euro zurück. → ____
2. Sie müssen 90 Euro bezahlen. → ____
3. Das Finanzamt überweist Geld. → ____
4. Sie überweisen Geld an das Finanzamt. → ____

EJERCICIO 4 · Une cada palabra con su significado

a) el justificante b) el empleador c) el plazo d) la devolución e) el recurso / la objeción

1. die Frist → ____
2. der Beleg → ____
3. der Arbeitgeber → ____
4. die Erstattung → ____
5. der Einspruch → ____

EJERCICIO 5 · Tu respuesta (respuesta libre)

Eres Frau Torres. Escribe un e-mail corto al Finanzamt (30–40 palabras): saludo, que envías la Bescheinigung, cuándo y despedida.

SOLUCIONES Y AUTOEVALUACIÓN

Ej. 1: Brief 1: 12 345 678 901 (nada que pagar) · Brief 2: hasta el 20. Januar · Brief 3: 180 Euro, en 2 semanas · Brief 4: 90 Euro, hasta el 10. Februar

Ej. 2:
1 R — Brief 1.
2 F — Brief 1: «nichts bezahlen» (los 90 € son de Herr Ruiz).
3 R — Brief 2.
4 F — Brief 2: 20. Januar.
5 R — Brief 3.
6 F — Brief 3: el Amt transfiere el dinero.
7 N — No aparece en ninguna carta.

Ej. 3: 1 E · 2 N · 3 E · 4 N
Ej. 4: 1 c · 2 a · 3 b · 4 d · 5 e

Autoevaluación del ejercicio 5 (no hay una única respuesta correcta):
[ ] Uso «Sehr geehrte Damen und Herren» y un cierre formal.
[ ] Digo qué envío (Bescheinigung) y cuándo.
[ ] Uso «Ich schicke Ihnen … bis zum …».
[ ] El verbo conjugado está en 2.ª posición.